



NPO 法人沖縄伝承話資料センターだより 24号

2021 (令和3) 年3月30日 発行

〒901-2214 宜野湾市我如古2-4-15 301

TEL/FAX 098-890-2455 E-mail: denshow1@at.au-hikari.ne.jp

新型コロナ感染防止対策で、センターの玄関ドアも窓を開け、換気をしっかり行って作業をしています。早くコロナが終息して皆さまを安心してお迎えできる日が来ますように・・・



はいさい!

ちゅうがなびう!

皆様、元気で過ごしてでしょうか。

年が明けてもコロナは収束する様子がありませぬ。自由に外に出ることも俣ならず、イライラが募ってはいませんか。

当センターは、二〇一七年より沖縄県立博物館のデジタルミュージアム推進事業「ウチナー民話のへや」動画制作事業を受託し、制作を進めてきました。

今回、二〇一九年度制作作品二五話がDVD(四枚セット・非売品)になりましたので、会員の皆様にお届けします(作業関係者には届け済)。沖縄各地の伝承話(昔話・伝説・神話)の三、四〇年前の話者の語り、会員や協力者の現代方言語り、共通語語りを、動画を見ながら楽しんで頂けましたら幸いです。

今年度は、コロナのため通常の活動ができませんでした。コロナはまだ予断を許さない状況が続いており、迎える総会も書面決議で実施することになりました。止まない雨はない。もう少しの辛抱です。くれぐれもお体にはお気をつけ下さい。

沖縄の伝承話は、

県民の宝です!

「ウチナー民話のへや」動画制作事業に関わって!

二〇一七年度から関わってきた沖縄県立博物館デジタルミュージアム推進事業「ウチナー民話のへや」動画制作事業は、今年度を持って終了し、二〇二〇年度分を含め、全八〇話の動画作品が完成することになります。

原話方言翻字・再話・再話の現代方言訳・語りの録音などは、主に会員が行いましたが、現代方言語りや方言翻字原稿の音声チェックについては、会員のご親族はじめ、各離島出身の高齢者の方々にもご協力いただきました。

特に離島出身者の方々には、何度も事務局に足を運んでいただき、作業に参加していただいたにも関わらず、「楽しかったよ!頑張りなさいよ!」という励ましの言葉をいただきました。そして、自分の生まれ島の言葉と民話に対する愛情と誇りを感じることができました。

また、会員でもあります沖縄国際大学の西岡敏先生には、最後の最後まで方言のチェック、音声文字表記の確認、

分ち書きの確認など丁寧にご指導、ご協力いただき、深く感謝いたします。完成したDVDには、原話の語り音声とともに字幕スーパードが入っています。その文字を確認しながら、島々の伝承話を語る言葉を味わっていただきたいと思えます。沖縄の伝承話の魅力をつぶりと感じる事ができます。

作業を行いながら、遠藤庄治先生のブルトーザー調査が残した膨大な資料は、間違いなく沖縄県民の貴重な財産であることを日々感じる事ができました。

(大田・安里・宜保・新城)



音声聞きながらの文字表記を確認する作業風景

(左から新城、大田、西岡敏先生、安里)

# ウチナーの民話 作品一覧

No.	タイトル	話者名・生年	地域名	現代方言語り	共通語語り	年度
1	蠅と雀～はえが手を擦るわけ～	金城カメ(M41)	国頭村	新城京美	新城京美	2017
2	トーカチ由来～子どもの寿命～	照屋寛良(M41)	読谷村	照屋寛信	照屋寛信	2017
3	黒金座主と北谷王子	平良キヨ(M34)	那覇市	安里洋子	安里洋子	2017
4	白銀堂由来	大城ウト	糸満市	安里京子	安里京子	2017
5	寄り木の主	松川サト(T1)	平良市	与那覇つや子	与那覇つや子	2017
6	猿の生き肝～タコに骨がないわけ～	仲大底安起(M34)	石垣市	上原正功	上原正功	2017
7	猿長者	金城ナベ(M24)	国頭村	平良啓子	平良啓子	2018
8	京阿波根親方	久高将亀(M33)	東村	照屋寛信	照屋寛信	2018
9	ブナガヤの材木運び	仲村ナベ(M33)	大宜味村	眞栄城栄子	眞栄城栄子	2018
10	海の神と陸の神の話	山本川恒(M42)	名護市	比嘉久	比嘉久	2018
11	尚円王誕生	西江幸徳(M41)	伊平屋村	上里安子	上里安子	2018
12	もの言う牛	石川元助(T2)	恩納村	渡慶次勲	渡慶次勲	2018
13	平安座ハッターラーの話	屋宜憲史(M37)	与那城村	渡慶次勲	渡慶次勲	2018
14	犬の足	西原裕昌(M41)	西原町	辺土名朝三	辺土名朝三	2018
15	雨蛙不幸～雨が降るとカエルが鳴くわけ～	大田ヨシ子(T13)	北中城村	大田利津子	大田利津子	2018
16	長命比べ	古謝振裕(M41)	具志川市	照屋寛信	照屋寛信	2018
17	蛇婿入り	新垣ミツ(T4)	石川市	安里洋子	安里洋子	2018
18	屋良ムルチの生贄	宮城已知子(S1)	嘉手納町	田名洋子	田名洋子	2018
19	猿長者	大川ウト(M40)	宜野湾市	安里洋子	安里洋子	2018
20	猿長者	大城常造(M37)	南風原町	辺土名朝三	辺土名朝三	2018
21	飛び安里	仲村マカト(M42)	南風原町	宜保清美	宜保清美	2018
22	黄金の瓜種	久高ウシ(M22)	那覇市	田名澄子	田名澄子	2018
23	神里節由来	豊村幸徳(M39)	栗国村	照屋寛信	照屋寛信	2018
24	堂ヌ比屋の唐渡り	与座春子(M25)	仲里村	玉城米子	玉城米子	2018
25	アガリパトルマ若按司	佐和田カニ(M33)	伊良部村	伊志嶺恵徳	伊志嶺恵徳	2018
26	猿長者	山口カナ(M36)	伊良部村	高江洲吉乃	高江洲吉乃	2018
27	ウズラと野火と歌	嘉味田マシラ(M29)	多良間村	下地律子	下地律子	2018
28	猿長者	黒島善周(M32)	石垣市	小波本英行	平田武	2018
29	ニュースピの神	大山 功(M25)	竹富島	前新健千代	前新健千代	2018
30	大歳客	勝連文雄(T7)	波照間島	佐事安夫	佐事安夫	2018
31	子売りパー鳥	前栗蔵永渡(M39)	与那国町	宮良康正	宮良康正	2018
32	灰坊～ファランチジマチーの話～	宮城カナ(M23)	国頭村	松本安子	松本安子	2019
33	団子どっこいしょ	宮城マツ(M38)	大宜味村	新城照	新城京美	2019
34	古宇利島始祖伝説～天から餅～	山城光次郎(M25)	大宜味村	比嘉久	比嘉久	2019
35	無蔵水(んぞみず)由来	名嘉ヤス(T3)	伊平屋村	諸見千鶴	諸見千鶴	2019
36	ホトギスになった兄弟	西田モウシ(M34)	伊是名村	島幸子	島幸子	2019
37	塩が一番うまい	比嘉休太郎(M40)	伊是名村	名嘉睦稔	名嘉睦稔	2019

38	火の神の話	萩堂盛仁(M26)	恩納村	辺土名朝三	辺土名朝三	2019
39	赤犬子(あかいんこ)	長浜真一(M43)	読谷村	辺土名朝三	辺土名朝三	2019
40	わらしべ長者～南山王の話～	金城太郎(M19)	読谷村	渡慶次勲	渡慶次勲	2019
41	犬と猫と宝	玉城安亀(M31)	北中城村	安里洋子	安里洋子	2019
42	抱死の話～バッタの最後～	阿波根昌栄(T10)	北谷町	照屋寛信	照屋寛信	2019
43	天人女房～察度王の話～	前田明子(M32)	宜野湾市	田名洋子	田名洋子	2019
44	渡嘉敷ペーケーの話	小橋川共脱(T10)	南風原町	仲村渠宏昭	仲村渠宏昭	2019
45	クスクュー由来	赤嶺松(M24)	那覇市	大田利津子	大田利津子	2019
46	チブル蜂由来	与那嶺ヒロ(M40)	栗国村	平良玲子	島元八重子	2019
47	龍宮の神の寿命決め	宮国カマド・M35	伊良部町	譜久島輝	譜久島輝	2019
48	蚤と虱と南京虫	野里 栄(M43)	多良間村	松堂憲二	松堂憲二	2019
49	マズムヌと火	饒平名泰仁(M33)	多良間村	松堂憲二	松堂憲二	2019
50	漏り加那志～古屋の漏り～	饒平名泰仁(M33)	多良間村	下地律子	下地律子	2019
51	赤馬節由来	東成底光秀(T2)	石垣市	山城直吉	山城直吉	2019
52	背負いくらべ	大底 米(M37)	石垣市	東嵩西のり子	東嵩西のり子	2019
53	人魚と津波	比屋根和喜(M37)	石垣市	平田武	平田武	2019
54	ゴカリ鳥の話	仲宗根長美(M32)	石垣市	堀切トキ	平地正俊	2019
55	雲雀と若水～ジンチナーとハブの話～	上勢頭亨(M43)	竹富島	前新健千代	前新健千代	2019
56	宝瓢箪	目差ウナリ(M34)	与那国町	宮良康正	宮良康正	2019
57	赤い糸伝説	金城カメ(M41)	国頭村	松本安子	松本安子	2020
58	貧乏神と福の神	金城ヨシ(M31)	国頭村	大城貴子	大城貴子	2020
59	天福地福～黄金の花～	久高将亀(M33)	具志川市	新城雄一	新城雄一	2020
60	カラスとコハル	山城光次郎(M25)	大宜味村	平田恵美子	平田恵美子	2020
61	後生や雨垂いぬ下	山本川恒(M42)	名護市	比嘉久	比嘉久	2020
62	子どもの肝～仲順流れ	山内マカテ(M29)	恩納村	渡慶次勲	渡慶次勲	2020
63	幽霊と枳の角	石川元助(T2)	恩納村	渡慶次勲	渡慶次勲	2020
64	十二支由来	照屋寛良(M41)	読谷村	辺土名朝三	辺土名朝三	2020
65	ハブ女房～鐘つきの始まり～	具志堅タケ(T3)	読谷村	阿波根シゲ	津波古米子	2020
66	モーイ親方～殿様の難題～	玉井正徳(M32)	中城村	照屋寛信	照屋寛信	2020
67	鉄門の福分	玉城安亀(M31)	北中城村	安里洋子	安里洋子	2020
68	もの言う亀	安慶名カマド(M42)	具志川市	照屋寛信	照屋寛信	2020
69	にーぶい次良	伊波豊吉(T1)	石川市	照屋寛信	照屋寛信	2020
70	我如古の化け猫	島田キヨ(M43)	宜野湾市	安里洋子	安里洋子	2020
71	城間仲～大歳の盗人～	島袋盛善(M43)	宜野湾市	辺土名朝三	辺土名朝三	2020
72	普天間権現由来	宮平ヤス(T7)	東風平町	田名洋子	田名洋子	2020
73	弁当のお返し	与那嶺ヒロ(M40)	那覇市	平良玲子	島元八重子	2020
74	キジムナーと友達	城間ウシ(T4)	糸満市	喜納弘子	喜納弘子	2020
75	通り池のユガタイ	佐和田カニ(M33)	伊良部町	伊志嶺恵徳	伊志嶺恵徳	2020
76	古いガラスの知恵	石川亀美屋(M30)	竹富島	前新健千代	前新健千代	2020
77	大力ガッフェ	神山トミ(T8)	黒島	船道哲美	船道哲美	2020
78	感冒の神様	鳩間昭市(T13)	鳩間島	加治工勲	加治工尚子	2020
79	雀孝行	真地文子(S2)	与那国町	宮良康正	宮良康正	2020
80	嫁と姑～猫とネズミ～	前栗蔵永渡(M39)	与那国町	宮良康正	宮良康正	2020

※「ウチナーの民話」でWEB検索することができます。試してみてください。

# 発見！バツタの抱死<sup>だちじん</sup>

今帰仁在住の会員の與儀さんから、「抱死」したバツタの写真が届きました。「抱死」の話を再話していた彼女は、実際に抱死したバツタを見つけて興奮し、写真を送ってくれたのです。

この話は、北谷町の(故)阿波根昌栄翁が語ったお話です。

## 【あらすじ】

世の中に火があると人間に焼いて喰われると、牛が火を隠してしまった。火が無くなって煮炊きができなくなり人間が困っていると、バツタが火の隠し場所を教えてくれた。それに感謝し、神様は、バツタが生きた姿で死ぬるようにした。

【話の詳細は、沖縄県立博物館HP「ウチナー民話のへや」にアクセスしてご覧ください】



## FM那覇 に出演



二〇二〇年一〇月二〇日(火)大田利津子、新城京美は、FM那覇の「アイデンティティーを探す旅」に出演しました。沖縄の伝承話の特徴を紹介し、あと、「あなたにとつてのアイデンティティーとは何か?」と聞かれ、生まれジマを離れて長い新城は、「語りの会で話を紹介すると、その訛りを聞いて同郷の人が声をかけてくれたことが嬉しかった。やっぱり生まれ育ったシマ(ヤンバル)が自分の原点であり誇りに思えるというのが私のアイデンティティーだ」と、答えました。その日は、九七歳のカジマヤー祝いをする旧暦九月七日を間近に控えていたので、大田が「カジマヤーの由来」をシマクトウバで語りました。(新城)

## 人形劇団 かじまや<sup>ま</sup> 琉球新興閣掌中劇団



これからは屋我地の「かじまや美術館」を拠点に活動を展開していく計画です。また「桑江純子の一人芝居」を数人から予約うけたまわります。人形劇のデモンストレーションや人形操作の体験・「しまくとぅばの語り」等々、子どもから大人まで楽しめる内容です。

◆かじまや美術館 観覧料 無料 ※要事前連絡

◆人形劇 観劇料 1人 1,000円 ※要事前連絡

問合せ：090-2513-6255(桑江純子)

加治工真市先生！  
第四三回琉球新報活動賞  
受賞おめでとうございます。  
加治工先生には、「ウチナー民話のへや」動画制作事業でたいへんお世話になりました。

令和三年度の総会も

## 書面決議で実施！

会員みなさまに総会資料を送付してご審議いただきます。

※コロナ対策！

ご協力お願いします。

## ■会費の納入よろしくお願いします！

①ゆうちょ銀行

口座番号：01760-0-78884

②沖縄銀行宜野湾支店

口座番号：1371606

口座名義は①②とも下記のとおり。

特定非営利活動法人

沖縄伝承話資料センター

## 【資料の寄贈】

「寄贈ありがとうございました。」

★『日本の星名辞典』

著者・北尾浩一様より。

★『読谷村のしまくとぅば2おばあが語る どうりょーじょー』

読谷村教育委員会より。